



## Newsletter Nr. 04

### Sehr geehrte Damen und Herren

Es ist soweit! Nach einer zweijährigen Aufbauphase und Renovationsarbeiten von beinahe einem Jahr kann die Stiftung *Ferien im Baudenkmal* das erste eigene, renovierte Baudenkmal präsentieren: das Huberhaus in Bellwald!

Als zweites Baudenkmal vermieten wir das Nüw Hus der Stiftung Walserhaus Safiental im Bündnerland. Auch dieses Haus bietet Gelegenheit, Geschichte hautnah zu erleben.

Freundliche Grüsse

Severin Lenel, Präsident



### Mesdames, Messieurs,

*A l'issue d'une phase de préparation de deux ans, et de travaux de rénovation de près d'une année, voici venu le Jour J. La fondation Vacances au cœur du patrimoine peut présenter sa première maison historique en mains propres : la Huberhaus à Bellwald !*

*Comme deuxième objet, nous louons la Nüw Hus de la fondation « Walserhaus Safiental » dans les Grisons. Cette maison offre elle aussi une opportunité de venir personnellement à la rencontre de l'histoire.*

Meilleures salutations

Severin Lenel, président

Weitere Informationen: [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch).

### Eröffnung des Huberhauses

Das Huberhaus in Bellwald VS ist das erste Objekt, das die Stiftung Ferien im Baudenkmal übernommen und renoviert hat. Es bietet vier Personen Platz für ein aussergewöhnliches Ferienerlebnis. Ziel der Renovation war, den besonderen Charme des einfachen Holzhauses zu erhalten; zum Beispiel wurden die Böden des Hauses mitsamt ihren Nutzungsspuren vollständig erhalten.



Das Huberhaus vor der Renovation im Herbst 2006.  
*La Huberhaus avant la rénovation en automne 2006*

Pour plus d'informations: [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch).

### Inauguration de la maison Huberhauses

*La Huberhaus à Bellwald, dans le Haut-Valais, est le premier objet racheté et rénové par les soins de la fondation Vacances au cœur du patrimoine. La maison peut accueillir quatre hôtes pour un séjour hors du commun. Le but était de conserver le charme spécial de cette demeure simple; les sols en bois ont par exemple été intégralement conservés, avec toutes les traces d'usure héritées du passé.*



Das Huberhaus mit dem erneuerten Anbau im März 2008.  
*La Huberhaus avec la partie attenante rénovée en mars 2008*

Der nördliche, jüngere Teil des Huberhauses wurde entfernt und innerhalb des gleichen Grundrisses ein neuer Anbau aus Holz erstellt. In diesem befinden sich im Erdgeschoss ein neues Badezimmer und darüber ein zweites Schlafzimmer. Zusammen mit den zeitgenössischen Möbeln von Schweizer Produzenten ergibt sich eine faszinierende Mischung aus alt und neu.



Stube mit neuen Möbeln  
*La chambre meublée à neuf*



Alte Schlafkammer  
*Ancienne chambre à coucher*

*La partie nord, plus récente, a été éliminée et remplacée par une nouvelle construction en bois de même plan, comprenant au rez-de-chaussée une salle de bain neuve et à l'étage une deuxième chambre à coucher. Les meubles sont de fabrication suisse contemporaine, le tout donne une combinaison fascinante d'ancien et de nouveau.*



Neue Sanitäreinrichtungen  
*Nouveaux sanitaires*



Neue Küche  
*Nouvelle cuisine*

### Das Nüw Hus

Das Nüw Hus befindet sich im Eigentum der Stiftung Walserhaus Safiental und wird über Ferien im Baudenkmal vermietet. Im traditionellen Strickbau verfügen Stube und Nebenkammer über die originale Wandtäfelung und Holzdecken. Viele weitere Details wie die Pendeluhr und originale Schlösser und Beschläge sorgen für den besonderen Charme des Nüw Hus.

Weitere Informationen [unter www.walserhaus-safiental.ch](http://www.walserhaus-safiental.ch).

### La Nüw Hus

*La Nüw Hus est la propriété de la fondation « Walserhaus Safiental » et louée par les soins de Vacances au cœur du patrimoine. Construite pièce sur pièce dans le style traditionnel, elle contient une chambre de séjour aux lambris et plafonds en bois originaux. De nombreux autres détails tels que la pendule et les ferrures et serrures anciennes font tout le charme de cette maison historique.*

Pour plus d'informations: [www.walserhaus-safiental.ch](http://www.walserhaus-safiental.ch) (seulement en allemand)



Das Nüw Hus befindet sich an wunderschöner Lage im Weiler Innercamana im Safiental GR.

*La Nüw Hus, dans le hameau d'Innercamana /Safiental GR, jouit d'une vue superbe*



Der imposante gemauerte Ofen in der Stube.

*L'imposant fourneau muré de la chambre de séjour.*



Stiftung Ferien im Baudenkmal  
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine  
Fondazione Vacanze in edifici storici

**Stiftung Ferien im Baudenkmal**  
**Fondation Vacances au cœur du patrimoine**  
c/o Schweizer Heimatschutz  
Postfach, 8032 Zürich  
T 044 252 28 72  
[www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch), [info@magnificasa.ch](mailto:info@magnificasa.ch)